

# Journal information

**Échéancier 2003**  
maintenant disponible



Hôpital Louis-H. Lafontaine

## La qualité, parlons-en

### Semaine de la qualité du 7 au 11 octobre 2002

La qualité, il s'en fait partout à l'Hôpital mais ce n'est pas toujours connu et reconnu. Le CPCA (Comité de planification et de coordination de l'Agrément), qui a supporté les travaux des équipes Qualité-Agrément, organise une semaine de la qualité à l'intention autant de la **clientèle** que des employés et membres du CMDP. Elle s'inscrit dans le contexte plus large du mois de la qualité organisé par le Mouvement québécois de la qualité.

L'objectif est simple : partager nos façons de décrire ce qu'est la qualité dans notre milieu, valoriser les activités et les résultats qui sont de qualité et encourager l'amélioration continue de la qualité des soins et services.

### Au programme de la semaine et de la qualité

#### Pré-semaine

- 3 octobre, 14 heures à 15 heures

Conférence de Luc Vigneault,  
ex-psychiatrisé, auteur conférencier international et consultant.

- À tous les jours de la semaine (du 7 au 11 octobre)

Kiosque-exposition réalisé par des usagers et le Comité des usagers  
sur le thème de la qualité des soins et services.

- Le lundi 7 octobre : Édition spéciale du Journal Information

Décrivant entre autres plusieurs projets d'amélioration de la qualité à Louis-H. Lafontaine.

- Le mardi 8 octobre à midi

Dîner reconnaissance pour les membres des équipes Qualité-Agrément.

- Le mercredi 9 octobre de 12 heures à 13 heures

Panel public avec divers représentants qui diront ce qu'est pour eux  
la qualité et à quoi on la reconnaît (salle Filteau).

- Durant la semaine

Activité d'animation dans les divers points de service de l'Hôpital.  
Surveillez les communiqués pour plus d'information.

C'est une invitation à participer. Notez-le à votre agenda. ►

Michel Desjardins  
adjoint au directeur général

Hôpital Louis-H. Lafontaine  
Conseil d'administration

### Calendrier des assemblées 2002-2003

#### Les mardis

24 septembre 2002 .....	18 h 30
<b>15 octobre 2002*</b> .....	<b>18 h 30</b>
15 octobre 2002 .....	19 h 30
19 novembre 2002 .....	18 h 30
17 décembre 2002 .....	18 h 30
21 janvier 2003 .....	18 h 30
18 février 2003 .....	18 h 30
18 mars 2003 .....	18 h 30
15 avril 2003 .....	18 h 30
20 mai 2003 .....	18 h 30
17 juin 2003 .....	18 h 30

#### \* Séance annuelle publique

Les assemblées auront lieu  
à la salle n° 1 du module d'enseignement  
1<sup>er</sup> étage du pavillon Lahaise.

Pour tout renseignement concernant  
le Conseil d'administration,  
contactez M<sup>me</sup> Carole Maynard  
au 251.4000 poste 4028.

### Sommaire

- Quelques cas de réussite en orientation-réadaptation professionnelle
- Les bons coups  
• Direction de l'enseignement : Programme mensuel, septembre 2002  
• Exposition de photos — 12 septembre
- Étude Cliniques Externes de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine
- Initiation à l'approche des bénéficiaires psychiatriques  
• Une stagiaire au Comité des usagers  
• Erratum  
• Nomination de Marie-Josée Quevillon
- Cours d'obéissance canine  
• Épluchette annuelle de blé d'Inde  
• Résultats Super Loto L.H.L.: tirage du 4 septembre 2002  
• Fermeture de l'unité 405

Encart Conférences-midis - Automne 2002

# Quelques cas de réussite en orientation-réadaptation professionnelle

Un des objectifs en orientation-réadaptation professionnelle est bien sûr de trouver des emplois aux personnes qui nous sont référées. Comme vous devez sûrement vous en douter, ce n'est pas toujours facile et évident.

**Appelons-le M. Dufour.** Quand nous l'avons rencontré, il était âgé de 48 ans et ne travaillait plus depuis 17 ans, notamment parce que, suite à un accident d'automobile, il souffrait de cervicalgie et d'un trouble anxieux de type panique. Il recevait des prestations de la Sécurité du revenu. Son principal problème à notre première rencontre — et cela durait depuis plus de 10 ans — était d'obtenir justice auprès de la Société d'assurance-automobile du Québec (SAAQ) puisqu'il se sentait lésé de n'avoir eu que pendant 4 ans des prestations de cette société d'état sans aucune compensation financière pour son accident. Ce problème l'obnubilait, accaparait toutes ses pensées et ses énergies et le rendait très amer face à la société en général. L'objectif de la référence était d'abord de l'assister et de le conseiller dans sa contestation auprès de la SAAQ. Précisons que M. Dufour avait travaillé 10 ans comme chauffeur de camion avant son accident et que, par la suite, il avait tenté un retour au travail comme chauffeur de taxi, mais ses douleurs à la colonne cervicale l'avaient obligé à cesser.

Avec notre aide, M. Dufour a donc poursuivi sa croisade. Parallèlement à cette démarche, l'idée de la réadaptation germe en nous: M. Dufour était malheureux, il en voulait à toute la société et broyait du noir la majorité du temps. Quoiqu'il advienne avec la SAAQ, pouvait-il passer à une autre étape dans sa vie?

Après 3 mois de suivi, nous lui proposons une recherche d'emploi comme agent de sécurité, qu'il a refusé aussitôt: «Non! disait-il, la société a une dette envers moi et, tant que je n'obtiens pas gain de cause, je demeurerai sur l'Aide sociale.» Cela dit, quelques mois plus tard et après plusieurs entrevues où nous lui avons permis d'exprimer sa hargne face à la société, il acceptait de reconsidérer sa position et de tenter un retour au travail. Comble de chance et avec l'aide du Service externe de l'Arrimage (SEMO), il décrochait un emploi d'agent de sécurité à l'Université de Montréal, avec subvention la première année et l'obtention de l'emploi sans subvention l'année

suivante. M. Dufour a travaillé 7 ans ensuite. Bon! Il n'a pas obtenu gain de cause auprès de la SAAQ. Mais sa perception de la vie, de la société et de lui-même a radicalement changé. Il est plus serein aujourd'hui.

**Autre cas.** Passons à M<sup>me</sup> Girard (nom d'emprunt), une serveuse dans un bar qui, à l'âge de 30 ans, subissait un accident cérébro-vasculaire majeur avec séquelles physiques dont aphasie, épilepsie et hémiparésie. Elle boîte de façon très apparente et a beaucoup de difficultés à s'exprimer cherchant ses mots continuellement. Précisons que très peu d'aphasiques parviennent à travailler. Nous avons référé madame au Centre de travail adapté (CTA) le Sextant, entreprise subventionnée par l'Office des personnes handicapées (OPHQ), pour un emploi en entretien ménager (travaux légers). Elle y travaille maintenant depuis plus de 10 ans. Certes, au départ, elle a dû être très bien encadrée et supervisée puisqu'elle ne se souvenait pas d'un jour à l'autre des tâches qu'elle devait effectuer. Son superviseur devait être très présent et on lui écrivait même ce qu'elle devait faire. Après 6 mois cependant, elle était fonctionnelle, à la satisfaction de l'employeur. À noter qu'elle a voulu abandonner plusieurs fois par fatigue et découragement et que même plusieurs intervenants de l'équipe multidisciplinaire ont suggéré à l'occasion qu'on lui trouve un autre emploi moins difficile et plus en accord avec ses intérêts mais je m'y suis vivement opposé puisque tout autre emploi aurait été très difficile à trouver sans compter l'impossibilité d'obtenir un salaire équivalent (autour de 12\$ de l'heure). Elle est toujours à l'emploi aujourd'hui et est très heureuse d'avoir persévéré.

**Allons à M. Tremblay.** Quand il nous a été référé, il avait 57 ans. À notre avis, son histoire est spéciale. Il avait travaillé pendant 25 ans dans une usine de textile à Pointe-Saint-Charles qui a fermé lors de la récession. Quand il a perdu son emploi à 47 ans, il a fait une dépression majeure qui l'a conduit à Louis-H. Lafontaine. Alors qu'il était hospitalisé, il a commencé des activités à titre de

commissionnaire au sous-sol de la clinique externe au pavillon Solange-Cloutier (le tout se passait dans les années 1970) et était suivi par le D<sup>r</sup> X. Dix ans plus tard, par un concours de circonstances, il a été transféré au D<sup>r</sup> Gamache Sr. Celui-ci, très préoccupé et très au fait de tout ce qui s'appelle réadaptation, eut la brillante idée de nous le référer. Trois mois plus tard, M. Tremblay travaillait lui aussi pour Sextant, équipe volante, en entretien ménager. Il y a travaillé pendant 7 ans, jusqu'à sa pension. Inutile de dire que s'il croyait terminer sa vie professionnelle dans les oubliettes de Saint-Jean-de-Dieu comme un perdant et une victime de la fermeture d'une entreprise, c'était avant de rencontrer le D<sup>r</sup> Gamache...

**Enfin, passons à Enzo.** Italien de 25 ans avec possibilité de trouble schizophréniforme. Avant l'apparition de ses troubles psychiatriques, il avait travaillé environ 2 ans en manufacture. Suite à sa maladie et au traitement, nous l'avons référé à des activités dans un centre de travail de Louis-H. où il a œuvré pendant 18 mois. Puis, avec l'amélioration de sa santé et le suivi des intervenants, de sa propre initiative et sans en aviser personne, il a décidé de se chercher un emploi. Plusieurs lui avaient reflété bien sûr qu'il avait beaucoup progressé, mais nous ne le sentions pas nécessairement prêt à passer à une autre étape plus exigeante. Pourtant, il travaille présentement, 40 heures par semaine, en haut du salaire minimum. Il continue toujours à prendre ses médicaments.

Voilà donc quelques cas de réussite en orientation-réadaptation professionnelle. À coup sûr, tous les professionnels de cette discipline pourraient fournir d'autres exemples aussi probants. Rappelons que l'obtention d'un emploi n'est qu'un des objectifs de notre discipline et qu'il nécessite une excellente connaissance du marché du travail et des ressources communautaires et est basé sur une évaluation approfondie des bénéficiaires qui nous sont référés. ▀

Yvon-Robert Lavoie, c.o.  
orientation et réadaptation professionnelle

J'ARRÊTE!

1 888 853-6666

Information et soutien à l'arrêt tabagique

Journal  
information  
Hôpital Louis-H. Lafontaine

À  
NOTER

La date et l'heure de tombée pour  
le n° 20 (26 sept. 2002):  
17 septembre 2002 à midi

# DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT

PROGRAMME MENSUEL  
— SEPTEMBRE 2002 —

## SÉMINAIRES DE GÉRONTOPSYCHIATRIE — NEUROPSYCHIATRIE

Conférences ouvertes à tous les professionnels œuvrant dans le domaine de la gérontopsychiatrie et neuropsychiatrie

*Votre présence doit être confirmée  
au plus tard une semaine avant le séminaire, au poste 2624.*

Mardi 3 septembre 12 h 15 à 13 h 30 module d'enseignement Salle 1	<i>Le syndrome de Gerstmann- Straussler Scheinker (GSS)</i>	D <sup>re</sup> Chrystalia Papamarkakis, résidente IV Hôpital Louis-H. Lafontaine
Mardi 17 septembre 12 h 15 à 13 h 30 module d'enseignement Salle 3	<i>Les décisions thérapeutiques complexes dans le traitement de la démence: Comment gérer la polypharmacie</i>	D <sup>r</sup> Guy Lacombe, M.D. Directeur du service universi- taire de gériatrie de l'Univer- sité de Sherbrooke

## SÉMINAIRE EN PSYCHOPHARMACOLOGIE

Conférence ouverte à tous les professionnels intéressés à la psychopharmacologie

Lundi 16 septembre 11 h 00 à 12 h 00 module d'enseignement Salle 4-5	<i>Traitement pharmacologique du trouble de personnalité borderline</i>	D <sup>r</sup> Pierre David, Psychiatre Hôpital Louis-H. Lafontaine
---	---	---

Les professionnels des autres établissements qui désirent assister à ces conférences devraient téléphoner auparavant au 251-4000 poste 4034 ou consulter notre site Web au [www.hhl.qc.ca](http://www.hhl.qc.ca) sous la rubrique « Activités et conférences » afin de s'assurer qu'il n'y a pas eu de modification au programme.

## Les bons coups

L'automne 2002 annonce l'association entre deux directions internes, soit la direction de l'enseignement et la direction des ressources humaines et des services administratifs via le service du développement et de la formation.

Ce partenariat comporte plusieurs avantages, notamment dans la planification des conférences-midis (voir encart). Cela permet d'avoir plus d'idées, plus de conférences afin de susciter l'intérêt de tout le personnel de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine et des partenaires externes.

Les conférences de cet automne sont variées. Elles abordent la santé mentale sous deux angles. L'un personnel qui se préoccupe de VOTRE santé à vous et l'autre, professionnel, qui traite des différentes approches et traitements.

Nous comptons sur votre présence pour faire de ces conférences-midis un succès! ▶

Christianne Beaudet  
chef du service du développement et  
de la formation

Sylvie Vézina  
chef de services, direction de l'enseignement



Oies sauvages

## Exposition de photos

Vous êtes invités au vernissage de photos de  
M<sup>me</sup> YVONNE BOUCHARD à la bibliothèque du personnel  
le 12 SEPTEMBRE 2002 de 11 h à 13 h.

L'exposition se poursuivra jusqu'au 11 octobre 2002.

Yvonne Bouchard, photographe amateur, expose sous le pseudonyme de Maryvonne. Cette exposition se tiendra sous le thème de la couleur à travers la mer, le soleil et les fleurs.

Un rendez-vous à ne pas manquer.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec  
Barbara Blais, bibliothèque du personnel, poste 2962.

# Étude Cliniques Externes de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine

Un grand effort pour se sensibiliser à une pratique basée sur les données probantes.

**D**e février à juin 2002 s'est déroulée la première phase de l'Étude Cliniques Externes à l'Hôpital Louis-H. Lafontaine, à laquelle ont participé la majorité du personnel des cliniques externes et plus de mille usagers! Il faut féliciter et remercier toutes ces personnes d'avoir accepté de compléter des questionnaires et d'avoir ainsi participé à l'étude.

Le projet vise d'abord à sensibiliser l'ensemble du personnel des cliniques externes et éventuellement de l'Hôpital, de même que les patients à la disponibilité d'outils permettant de mesurer la nature et l'intensité des problèmes de santé mentale et la satisfaction des usagers à l'égard des services.

## Quatre questionnaires ont été proposés aux usagers et à leurs intervenants.

Pour les usagers :

- le BASIS-32 qui évalue les symptômes, les comportements et le fonctionnement social;
- le VSSSS, qui évalue la satisfaction à l'égard des services.

Pour les intervenants :

- l'HoNOS, un questionnaire britannique de douze items évaluant les symptômes, le comportement, le fonctionnement social et l'environnement social du patient;
- l'ÉGF, ou *Évaluation Globale du Fonctionnement*, qui correspond aussi à l'axe cinq du DSM IV et qui mesure le niveau global de fonctionnement et de symptômes.

L'étude s'est déroulée de février à juin 2002 et 9 cliniques externes de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine y ont participé. Dans chacune des cliniques, et ce pendant une semaine par clinique, tous les usagers fréquentant la clinique durant la semaine, de même que leur intervenant, étaient invités à compléter les questionnaires.

Dans le tableau ci-contre, on peut voir que plus de 1067 usagers ont été impliqués dans l'étude : soit 756 usagers qui ont complété les questionnaires BASIS et le VSSSS et plus de 1030 usagers pour qui des questionnaires ont été remplis par les intervenants (l'HoNOS et l'ÉGF). C'est un succès remarquable, au-delà des objectifs initiaux, qui témoigne de l'extraordinaire collaboration du personnel des cliniques externes et des usagers. Plusieurs usagers ont rapporté avoir beaucoup apprécié de pouvoir donner leur opinion concernant les services et le Comité des usagers rapporte même le cas d'un usager qui n'avait pas participé à l'étude et qui a réclamé de pouvoir compléter un questionnaire!

Des rapports, sous forme graphique, des résultats aux questionnaires BASIS, HoNOS et ÉGF ont été remis à chacune des cliniques externes pour être versés au dossier de chacun des patients concernés. Le questionnaire VSSSS sur la satisfaction des usagers à l'égard des services étant confidentiel, n'a pas été versé au dossier du patient. Il fut plutôt conservé à la direction des services professionnels après avoir été saisi de façon anonyme pour fin d'analyse de groupe. Plus de 736 usagers ont complété le VSSSS. Le personnel des cliniques externes a été invité à examiner ces rapports et à signaler toute erreur pouvant s'être glissée lors de la saisie des données. Un groupe de travail sur l'analyse et la diffusion des résultats a été constitué à partir du personnel des cliniques externes de l'hôpital et du Module de soutien évaluatif pour se pencher sur les questions relatives à l'utilisation des données, leur analyse et leur diffusion.

Les membres du groupe de travail sur l'analyse et la diffusion des résultats de l'Étude Cliniques Externes L.-H. Lafontaine sont les suivants :

- M<sup>me</sup> Denise Champagne, archives médicales
- M<sup>me</sup> Isabelle Uribé, travailleuse sociale
- M<sup>me</sup> Claudine Boulet, psychologue
- M<sup>me</sup> Lyne Taillefer, psychologue
- M<sup>me</sup> Danielle Dallaire, soins infirmiers
- M<sup>me</sup> Chantale Hamelin, ergothérapeute
- M<sup>me</sup> Johanne Vaudry, Comité des usagers
- M. Jocelyn Bisson, coordonnateur du Module de soutien évaluatif au développement des services psychiatriques HLHL
- M. Carl Bouchard, coordonnateur d'infrastructure d'évaluation des services psychiatriques à l'Université de Montréal
- D<sup>r</sup> Alain Lesage, coordonnateur du projet
- D<sup>r</sup> Jean M'Pania, psychiatre.

Plus spécifiquement, le groupe de travail examinera les questions qui peuvent être approfondies à partir des données d'enquête et peuvent intéresser les intervenants des cliniques externes.

Le groupe de travail veillera à assurer un rythme et des modes de diffusion des résultats qui conviendront au personnel des cliniques externes, ainsi qu'à le sensibiliser au potentiel de telles données pour soutenir la pratique clinique.

## À ce jour, les questions suivantes sont retenues:

1. À partir des résultats des questionnaires HoNOS, BASIS et ÉGF, quels sont les problèmes de santé mentale présents dans la clientèle des cliniques externes, quels sont les problèmes les plus courants et quel pourcentage de la clientèle présente des problématiques graves?
2. Quel est le portrait de la clientèle de chacune des cliniques par rapport à l'ensemble de la clientèle vue dans les cliniques externes?
3. Quelle est la satisfaction de la clientèle dans l'ensemble des cliniques externes face aux services?
4. Quelle relation y a-t-il entre les résultats des questionnaires remplis par les patients et les résultats des questionnaires remplis par les intervenants?
5. Quelle est la représentativité de l'échantillon clinique de l'étude par rapport à l'ensemble de la clientèle fréquentant les cliniques externes dans l'année?

Les analyses seront réalisées dans les prochaines semaines et le groupe de travail organisera une série de rencontres avec les cliniques externes à partir de septembre afin de présenter et discuter les résultats de ces premières analyses. Ce sera l'occasion pour le personnel des cliniques externes d'avoir un premier aperçu de l'utilisation des données, de se pencher sur l'interprétation des résultats et d'ouvrir sur les questions subséquentes qui pourraient être examinées à partir des données. Ce sera aussi l'occasion, si certains le désirent, de se joindre au groupe de travail sur l'analyse et la diffusion des résultats.

N'hésitez pas à communiquer avec nous, soit le D<sup>r</sup> Alain Lesage, M. Jocelyn Bisson, et M. Carl Bouchard, au (514) 251-4015, ou encore auprès des autres membres du groupe de travail sur l'analyse et la diffusion des résultats de l'Étude Cliniques Externes à Louis-H. Lafontaine. ▀

## Sommaire des questionnaires saisis, par clinique

Clinique	Nbre patients	Basis	HoNOS	ÉGF
Rivière-des-Prairies	123	77	123	122
St-Léonard	124	83	123	123
Hochelaga-Maisonneuve	207	139	206	206
Mercier-Ouest	125	84	121	121
Mercier-Est	136	102	123	123
Pointe-aux-Trembles / Mtl-Est	153	122	148	148
Jeunes Adultes	55	42	47	47
Gérontopsychiatrie	96	66	95	94
Lorenzo-Morin	48	41	47	47
<b>Totaux</b>	<b>1067</b>	<b>756</b>	<b>1033</b>	<b>1031</b>

# Initiation à l'approche des bénéficiaires psychiatriques

L'activité de formation Initiation à l'approche des bénéficiaires psychiatriques (article 3 de l'annexe A de la convention CSN) sera diffusée à l'automne 2002 à l'Hôpital Louis-H. Lafontaine. Elle s'adresse aux employés de l'unité d'accréditation (STHLHL) qui travaillent sur le site hospitalier ou dans les ressources externes.



**C**ette nouvelle activité débute le 31 octobre 2002 et poursuit l'objectif suivant : *Améliorer l'approche des intervenants auprès des usagers souffrant de maladie mentale selon les modèles de référence.* Conçu pour répondre aux besoins des participants, le cours tient compte du contexte évolutif du milieu de la santé. L'accent est mis sur l'approche client et le développement d'habiletés au sein d'une équipe d'intervenants. Respect, ouverture, créativité et communication seront présents tout au cours de la formation.

Afin d'atteindre les buts recherchés, le programme se divise en trois modules totalisant 49 heures soit :

- Connaissance de certaines particularités de l'environnement de la clientèle;
- Communication avec une clientèle de santé mentale et avec les membres de l'équipe de travail;
- Interventions les plus adaptées auprès de la clientèle.

Les moyens pédagogiques utilisés suscitent la participation et l'implication des participants. Les ressources formatrices proviennent de différentes disciplines des services de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine et du milieu collégial.

**La période d'inscription sera du 9 au 20 septembre 2002. Tous les employés de l'unité d'accréditation STHLHL (CSN) qui n'ont jamais suivi le cours, peuvent s'inscrire.** Le service de développement et de formation fera la sélection en fonction des modalités d'application locales établies avec le syndicat. L'employé retenu recevra une confirmation écrite.

**La formation se tiendra du 31 octobre au 10 décembre 2002.** Les employés qui auront participé à 80 % de la durée de la formation, suite à l'évaluation des apprentissages, se verront décerner une attestation de 4,9 UEC (unité d'éducation continue) et octroyer une prime hebdomadaire se-

lon les taux conventionnés. Le nombre d'employés sélectionnés est de 25 personnes, dont 80 % exercent aux soins infirmiers et 20 % dans les autres services selon les proportions conventionnées.

Si vous êtes intéressé à vous inscrire, prenez connaissance du dépliant et des modalités d'application présents dans chaque unité ou service, remplissez adéquatement la fiche d'inscription et retournez le formulaire au service de développement et formation (3<sup>e</sup> Bédard) dans les plus brefs délais. ▀

Comme l'écrivaient vos collègues ayant déjà suivi le cours :

*Si vous voulez améliorer vos outils cliniques, venez suivre le cours... ça vaut le détour!*

*Ginette Lavergne*

conseillère en développement des ressources humaines



## Une stagiaire au Comité des usagers

Dès la fin du mois d'août, et ce jusqu'au mois d'avril 2003, le Comité des usagers est heureux d'accueillir une stagiaire au sein de l'équipe du personnel. En effet, il s'agit de *Catherine Théoret*, une étudiante en droit de l'Université de Montréal.

Au nom du personnel et des membres du Comité des usagers, nous lui souhaitons la bienvenue parmi nous et une bonne année scolaire! ▀

*Josée Bissonnette*  
pour le Comité des usagers



## Nomination de Marie-Josée Quevillon

au poste de chef d'unité intérimaire aux unités 226-228

**Madame Marie-Josée Quevillon** est entrée en fonction à la direction des soins infirmiers le 19 août à titre de chef d'unité intérimaire au niveau des unités 226-228, en remplacement de M<sup>me</sup> Renée Lessard. Quelques-uns la reconnaîtront sûrement, car elle effectue un retour parmi nous.

M<sup>me</sup> Quevillon détient une maîtrise en sciences infirmières et en administration des affaires. Après son départ de notre centre hospitalier, elle a œuvré principalement à l'*Institut de réadaptation de Montréal* (1988-2001) à titre de coordonnatrice, conseillère et infirmière clinicienne. Également, elle a œuvré à l'*Ordre des infirmières et infirmiers du Québec* (OIIQ) à titre de conseillère aux services professionnels, pour le *Groupe Vigie Santé - hôpital Sainte-Rita* à titre de directrice des soins infirmiers et des services à la clientèle, au *Centre d'accueil Edmond Laurendeau* à titre de chef d'unité, à l'*Université de Montréal* comme chargée de cours et au *cabinet du ministre d'État à la santé et aux services sociaux* comme attachée politique.

Je suis convaincue que ses connaissances et expériences dans le domaine de la santé lui assureront la réalisation de ses nouvelles responsabilités.

Nous lui souhaitons bon succès dans ce nouveau défi et lui assurons notre entière collaboration. ▀

*Diane Benoit, M.S. inf., M.B.S.*  
directrice des soins infirmiers

## ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans le numéro 18. En effet, le nom de *M<sup>me</sup> France Marmem* a été omis. Nous sommes désolés pour les inconvénients.

*Josée Bissonnette*  
adjointe à la coordonnatrice, Comité des usagers



# aux Puces Marché

## BONS D'INSCRIPTION DISPONIBLES

au service de reprographie (porte no 0028, s.-s. Bourget) ainsi qu'au comptoir postal (entrée principale, pavillon Bourget). Coût: 2\$ par parution

**CONDO 3<sup>1/2</sup>** près du métro Beaugrand, à 10 min à pied de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine. Plancher céramique et flottant, belle terrasse aménagée à votre goût, garage, locker ainsi que plusieurs autres atouts à découvrir. Sans agent: 85,000\$. Pour informations: Denise ou Donald au 514.707.9813

**MAISON À VENDRE** à Saint-Bruno. Joli bungalow, beaucoup d'extra, piscine creusée, près des écoles. Tél.: 450.441.2485.

**À LOUER logement 4<sup>1/2</sup>** à Saint-Léonard, face au Wall-Mart, pour le mois de septembre ou octobre. Tél.: 255.4548.

**CUISINIÈRE 24 po** McClary blanche: 150\$. Réfrigérateur 13 pi<sup>3</sup> Admiral: 150\$. Laveuse-sècheuse superposées: 550\$. Micro-ondes Goldstar. 7 p.c.: 75\$. Daniel au 514.355.6949.

**À NE PAS MANQUER:** 2 causeuses et 1 fauteuil bleu, tous inclinables et confortables: 1300\$. Table de hockey sur air 34 x 73 po: 275\$. Futon transformable en lit, 39 po, housse incluse: 125\$. Téléviseur 20 po couleurs, Panasonic: 100\$. Congélateur 8 pi<sup>3</sup>: 100\$. Tél.: 450.581.3284 (Raymonde, Gilles - laissez message).

**À VENDRE:** lits superposés et matelas. Lit simple et matelas neufs. Robes de bal, 3-5. Télévision couleurs 32 po. Tél.: 514.494.8501.

## Comité CHAT

### Cours d'obéissance canine

Le Comité hospitalier des animaux thérapeutiques (CHAT) aimerait vous informer que la prochaine session (12<sup>e</sup> session) de cours d'obéissance canine débutera le **17 septembre prochain**. Nous offrons des cours de base I et II (nous devons obtenir un minimum de 6 inscriptions par base).

Pour vous inscrire, communiquez avec Richard Lauzière au 2697.

Le Comité



Tél.: (514) 353-8770  
Cell.: (514) 914-2715  
Internet: www.almaison.com

**ROYAL LEPAGE**  
VERSAILLES

**Franck Predignac**  
Agent immobilier affilié

**Spécialité:**  
**premiers acheteurs**

Franchisé indépendant et autonome



# Résultats Super Loto L.H.L. 2002-2003



**TIRAGE DU MERCREDI 4 SEPTEMBRE 2002**

GAGNANT(E)S	PRIX	VENDEUR(SE)S
Josée RIVARD	1 000 \$	Caroline Ménard
Lisette JALBERT	1 000	Jo Ann Fasciano
Éric GONTHIER	500	Guylaine Marcotte
Dr Luyet - Dpt PSY.	500	Fondation
Michel GAGNON	500	Fondation
Claudette MARTINEAU	500	Guylaine Marcotte
Maryse JEAN	200	Guylaine Marcotte

Félicitations et merci à tous!

**Prochain tirage: le mercredi 2 octobre 2002 à 12h15**

*Caroline Roy*

Fondation de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine

# Condoléances



Nous aimerions offrir nos plus sincères condoléances à Mme Gaétane Paradis à l'occasion du décès de son père, M. Jean-Paul Paradis, survenu le 31 août dernier. Nos pensées l'accompagnent dans cette épreuve.

*Tes collègues de la clinique de St-Léonard et les infirmières et infirmiers des cliniques externes*



Nous offrons toutes nos sympathies à Messieurs Jean-Paul Éthier et Lucien Cléroux, ainsi qu'à leurs proches, suite au décès de leur beau-frère M. Jean-Claude Martin survenu le 23 août 2002.

*La direction et le personnel du service d'entretien sanitaire*

## Épluchette annuelle de blé d'Inde

Mère nature était de notre bord!

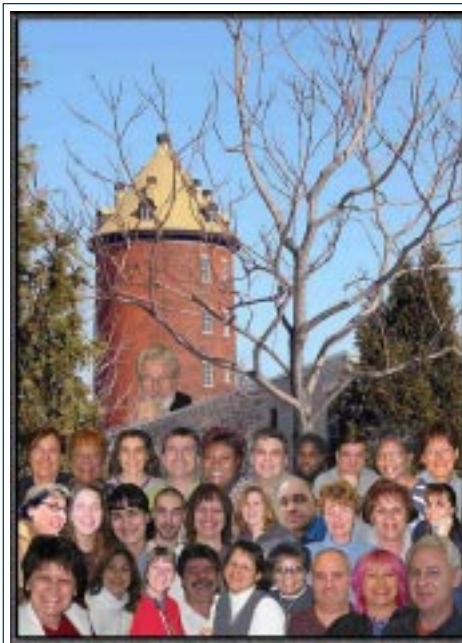
En effet, le mercredi 28 août 2002, à l'ancien lac noir, l'équipe du service des loisirs se faisait un plaisir de vous accueillir à son épluchette annuelle de blé d'Inde.

Nous avons comme invité: le soleil ainsi que vous tous pour des tours de « chuck wagon », des prix à gagner avec notre blé d'Inde coloré, de la musique country avec Réal Ménard et encore un excellent blé d'Inde à déguster.

Nous vous remercions d'être venu en aussi grand nombre à notre party. Vous étiez environ 400 personnes.

De plus, nous tenons à remercier nos nombreux collaborateurs: SEFIM, le service de sécurité, l'Action bénévole, le magasin alimentaire, la cafétéria du personnel et les productions alimentaires pour la réalisation de cet événement. ▀

*Le service des loisirs*



## Fermeture de l'unité 405

C'est le jeudi 5 septembre 2002 qu'a eu lieu la fermeture officielle de l'unité 405.

Sur la photo, nous pouvons voir l'ensemble des personnes qui ont œuvré à cette unité au cours des deux dernières années. C'est avec regrets que l'équipe se sépare. ▀

*L'équipe du 405*

Sur le photomontage, de gauche à droite et de haut en bas: D<sup>r</sup> René Deschamps. 1<sup>re</sup> rangée: Mercèdes Utilanon, Diane Desjardins, Hélène Beaudin, Michel Guay, Yolande Louis, Sylvain Desjardins, Roland Jr Roche, Mario Lemay, Ghyslaine Vincent, Suzanne Lebel. 2<sup>e</sup> rangée: Christiane De l'Étoile, Jacinthe Dionne, Julie Faucher, Mathieu Courchesne, Linda Tanguay, Louise Gagné, André Rommens, Lise Arsenaault, Lucette Cormier, Éline Vorobief. 3<sup>e</sup> rangée: Ghislaine Laplante, Johanne Beaulieu, France Labrecque, Francis Lemay, Diane Lamoureux, Marie-Josée Lachaud, Jean Caron, Nicole Boucher, Christian Boucher.

Photomontage: France Labrecque